

基督善牧堂

Good Shepherd's Chinese Christian Church

7 Gretna Avenue, North York, ON. M4A 2H5

電話 Tel: (416) 291-5858 電郵 e-mail address: gscchurch@yahoo.com

傳真 Fax: (416) 291-8181 網址 Website: www.gscchurch.com

我們的使命 Our Mission:

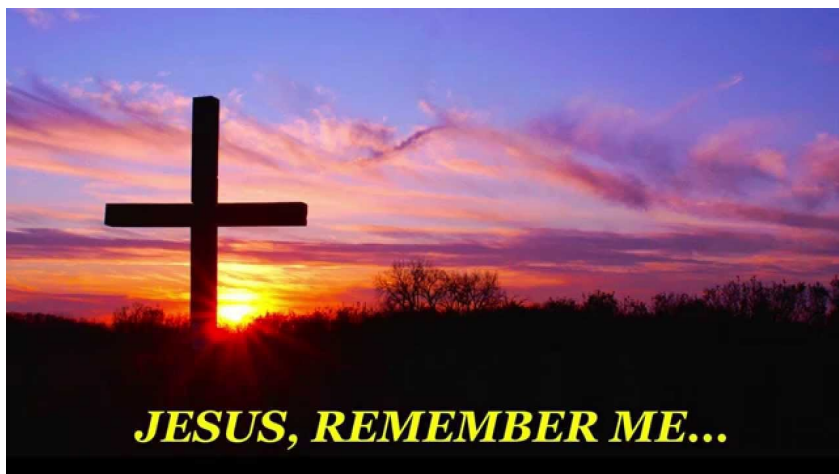
跟隨、倣效、宣揚我們的好牧人耶穌基督直到祂的再來。

Following, Modeling after, and Preaching the Good Shepherd, Jesus Christ
Until His Return.

受難節反思 Good Friday Reflection

“請記念我！”

“Remember Me!”



教牧同工 Pastoral Team

主任牧師：李仲鵬

Minister: Rev. Dr. C. P. Lee

女傳道：李余青翠

Lead Pastor: Dr. Viola Lee

安靜 Silence

神的子民選擇釘死耶穌

God's People Chose to Crucify Jesus

讀經 Reading : [路加福音 Luke 23:13-25](#)

唱詩 Singspiration

[紫袍荊冠 \(世紀頌讚 #171\)](#)

[A Purple Robe, a Crown of Thorn
\(Century Praise #171\)](#)

1. 我見耶穌親愛救主，遭受痛苦憂患，
A purple robe, a crown of thorn, a reed in His right
hand;
身穿紫袍頭戴荊冠，兵丁譏笑侵犯。
before the soldiers' spite and scorn I see my Savior
stand.
祂為世人背負罪擔，步伐沉重蹣跚，
He bears between the Roman guard the weight of all
our woe;
忍受鞭傷憂愁孤單，使我得享平安。
[唱副歌]
a stumbling figure bowed and scarred I see my
Savior go. [To Refrain]

副歌 Refrain:

救主被釘在十字架，高高懸在烈日下，
Fast to the cross's spreading span, high in the sunlit
air,
人類數不盡的罪惡過犯，我救主完全
承擔。
all the unnumbered sins of man, I see my Savior bear.

2020-2

2. 宇宙萬物創造主宰，卻受殺身之害，
He hangs, by whom the world was made, beneath the
darkened sky;
身懸十架黑暗遮蓋，還清千古罪債。
the everlasting ransom paid, I see my Savior die.
高居寶座天軍擁戴，降世與人往來，
He shares on high His Father's throne, who once in
mercy came;
祂向罪人表露慈愛，我要歌唱敬拜。
for all His love to sinners shown I sing my Savior's
name.

耶穌警告末日來臨

Jesus Warned of the Coming End Time

讀經 Reading：[路加福音 Luke 23:26-31](#)

唱詩 Singspiration

[應許之詩 \(世紀頌讚 #455\)](#)

[A Hymn of Promise \(Century Praise #455\)](#)

1. 球莖裡有芬芳蓓蕾，種子裡有蘋果樹；
In the bulb there is a flower; in the seed, an apple tree;
蟲蛹內有隱藏應許：變蝴蝶自由飛舞！
in cocoons, a hidden promise: butterflies will soon be
free!
在寒冷雪飄的冬季，已曉得春天將至。
In the cold and snow of winter there's a spring that
waits to be,
一切事有定期定時，惟有主才能全知。
unrevealed until its season, something God alone
can see.

2. 沉默中譜新歌曲調，在尋找旋律詩詞；
There's a song in ev'ry silence, seeking word and
melody;
夜已盡快看見黎明，存盼望等候主旨。
there's a dawn in ev'ry darkness bringing hope to you
and me.
每一天都必有明天，將來事無人能知。
From the past will come the future; what it holds,
a mystery,
一切事有定期定時，惟有主才能全知。
unrevealed until its season, something God alone
can see.
3. 到盡頭，是新的開始，時有限，永恆無止；
In our end is our beginning; in our time, infinity;
不明白，卻只要相信：人之終，永生之始。
in our doubt there is believing; in our life, eternity.
雖死亡，終必要復活，且高舉勝利旗幟。
In our death, a resurrection; at the last, a victory,
一切事有定期定時，惟有主才能全知。
unrevealed until its season, something God alone
can see.

[在這悖謬彎曲世代 \(營手冊2019 #4\)](#)

[In An Age of Twisted Values \(Camp 2019 #4\)](#)

1. 在這悖謬彎曲世代，真理早已喪掉，
In an age of twisted values, we have lost the truth we
need;
用盡似是而非歪理去遮蓋心中貪念！
in sophisticated language we have justified our greed;
因求擁有更多財富，反剝掠貧苦弱者！
by our struggle for possessions we have robbed the
poor and weak;

請聽我們的呼求！主，寬恕、醫治我們。
hear our cry and heal our nation; Your forgiveness,
Lord, we seek.

2. 因著心中偏見、恐懼，我們會歧視別人，
We have built discrimination on our prejudice and fear;
仇恨迅速變為暴行，若心中充滿怨恨！
hatred swiftly turns to cruelty if we hold resentments
dear.
社羣中以種族階級起高牆，分黨撕裂，
For communities divided by the walls of class and race;
請聽我們的呼求！主！顯祢的大愛、恩典。
hear our cry and heal our nation; show us, Lord, Your
love and grace.
3. 每當家庭肢離破碎，家中充滿了爭鬥；
When our families are broken; when our homes are full
of strife;
當子女們困惑昏亂，人生路迷失方向；
when our children are bewildered, when they lose their
way in life;
當我們未能盡本份，關顧長者的需要，
when we fail to give the aged all the care we know we
should;
請聽我們的呼求！主，像慈父醫治我們。
hear our cry and heal our nation with Your tender
fatherhood.
4. 我們雖然聽見主言，卻常常選擇不從，
We who hear Your Word so often choose so rarely to
obey;
轉化橫梗瞎眼的心，賜真理照亮我路，
turn us from our willful blindness, give us truth to light
our way.
以祢聖靈的大能力來潔淨、更新我們！
In the power of Your Spirit, come to cleanse us, make
us new;

垂聽呼求醫治我們，直到萬邦尊崇祢！
hear our cry and heal our nation till our nation honours
You.

罪人不知自己在作什麼 *Sinners Do not Know What they are Doing*

讀經 Reading：[路加福音 Luke 23:32-38](#)

唱詩 Singspiration

[痛哉！主血傾流\(世紀頌讚 #181\)](#)

[Alas! and Did My Saviour Bleed \(Century Praise #181\)](#)

1. 痛哉！我主身流寶血，為何忍受死亡？
A-las! and did my Sav-iour bleed, and did my Sov-
'reign die?
為何甘為卑微的我，遍歷痛苦憂傷？
Would He de-vote that sa-cred head for sinners
such as I?
2. 救主替罪十架之上，果真為我罪愆？
Was it for crimes that I have done He groaned up-on
the tree?
大哉慈悲！奇哉憐憫！廣哉主愛無邊！
A-maz-ing pit-y, grace un-known, and love be-yond
de-gree!
3. 當主基督，造物之主，為眾罪人受難，
Well might the sun in dark-ness hide, and shut its glo-
ries in,
太陽自當掩蔽光輝，黑暗包圍聖範。
when Christ, the might-y Mak-er, died for His own
crea-ture's sin.

4. 救主十架顯現我前，叫我羞慚掩面，
Thus might I hide my blush-ing face while His dear
cross ap-pears;
我心融化熱烈感謝，悲傷涕淚流漣。
dis-solve my heart in thank-ful-ness, and melt mine
eyes to tears.
5. 縱使流淚，痛傷心懷，難償愛心之債！
But drops of grief can ne'er re-pay the debt of love
I owe;
我惟向主奉獻身心，稍報深恩為快。
here, Lord, I give my-self away; 'tis all that I can do.

[破船\(營手冊2014 #7\)](#)
[Shipwreck \(Camp 2014 #7\)](#)

1. 我建的堡壘用了千百萬個面具，
I built a fortress with a hundred thousand faces,
為求堅固，我加上更多面具，
I'll keep it safe with a hundred thousand more.
但當祢進入我心，
But these masks are wearing thin
面具漸__漸放下來。
as You draw__ me__ in.
2. 我將光陰放在虛妄幻變事上。
I spent my time__ on the empty and the fleeting.
我的生命換來一場春__夢，
I spent my life on much less than what I dreamed.
但現在我懇求祢
But I'm reaching out to You
將我更新。
to__ make__ me__ new.

- 因我只是個乞__丐在祢門前，
'Cause I am just a beggar here at Your door.
彷彿一艘破__船來到祢岸上，
I am just a shipwreck here on Your shore.___
空手來到祢跟前，求見祢面，
I come empty handed, ready to see.___
活在我心，更新我舊人
Your life in me changing who I've been
成合祢心意的人。
to who I need__ to be.
3. 祢知我故事，當祢翻閱每一__頁，
You tell my story as You sift between the pages.
感到祢的救贖在人生的轉動中。
I feel redemption in the space between each turn.
可否請祢蔭庇我，
Could You take me in Your arms
再次述說我故事？
and tell it just once more?
可否請祢蔭庇我，
Could You take me in Your arms
再次述說我故事？
and tell it just once more?
因我只是個乞__丐在祢門前。
'Cause I am just a beggar here at Your door.
彷彿一艘破__船來到祢岸上，
I am just a shipwreck here on Your shore.___
空手來到祢跟前，求見祢面。
I come empty handed, ready to see
活在我心，更新舊的我，
Your life in me changing who I've been,
成合祢心意的人。
to who I need__ to be.

耶穌歡迎罪人到祂那裡去

Sinners are Welcome to Come to Jesus

讀經 Reading: [路加福音 Luke 23:39-43](#)

唱詩 Singspiration

[耶穌，請記念我](#)

[Jesus, Remember Me](#)

耶穌，請記念我，當祢進入榮耀國度。
Jesus, remember me when you come into your Kingdom.
耶穌，請記念我，當祢進入榮耀國度。
Jesus, remember me when you come into your Kingdom.

[不再羞愧 \(營手冊2016 #7\)](#)

[Unashamed \(Camp 2016 #7\)](#)

1. 我沒甚麼奉獻給祢，沒有祢配得__的!
I have not much to of-fer You; not near what You de-serve.
仍來見祢，因祢十架讓我變得寶貴。
But still, I come be-cause Your cross has placed in me my worth.
2. 基督，我主，滿有憐憫!
Oh Christ, my King of sym-pa-thy,
祢傷痕帶來平安。
whose wounds se-cure my __peace,
是祢恩典召我為友，
Your grace ex-tends to call me friend,
祢憐憫釋放我。[唱副歌]
Your mer-cy sets me free. [To Refrain]

副歌 Refrain:

我知我軟弱，
And I know I'm weak,
我知我不配去呼求祢的名字。
I know I'm un-wor-thy to call up-on Your name.
但因祢恩典，因為祢的憐憫，
But be-cause of grace, be-cause of Your mer-cy,
我能不再羞愧。
I stand here un-a-shamed.

3. 我不能解釋神的愛，
I can't ex-plain this kind of love.
只有俯伏驚__嘆。
I'm hum-bled and a __mazed
祢甘願從天上降下，
that You'd come down from hea-ven's heights
親來與我會面。[唱副歌]
and greet me face to face. [To Refrain]

橋段 Bridge:

主我__來祢跟前，破碎心靈得痊癒。
Here I __ am at Your feet, in my brokenness complete.
主我__來祢跟前，破碎心靈得痊癒。
Here I __ am at Your feet, in my brokenness complete.
主我__來祢跟前，破碎心靈得痊癒。
Here I am at Your feet, in my brokenness complete.
祢跟前，我無缺!
At Your feet, I'm complete.

耶穌的死勝過不義的權勢

Jesus Overcame Unrighteousness in His Death

讀經 Reading [路加福音 Luke 23:44-49](#)

反思及回應 (作個人反思之用)

Reflection and Response (for personal reflection use)

安靜 5 分鐘，求主透過讀路加福音

23:34 光照你。

Be silent for 5 mins to ask God to shine on you as you reflect on Lk 23:34.

- “你所做的你不曉得” 這話與你有何關係？
- What does “do not know what you are doing” relate to you today?
- 你怎樣把耶穌釘死？ (把祂在你生命中除掉)
- In what ways you have chosen to put Jesus to death (get rid of Him in your life)?
- 聖靈現在對你有何指證，催逼你求被耶穌寬恕？
- Anything the HS convicted you now that you wanted to ask Jesus to forgive you?

[讀路加福音 23:42-43](#)

[Read Luke 23:42-43](#)

- 你想耶穌記念你嗎？
Do you want Jesus to remember you?
- 耶穌現在邀請你做什麼？
What is Jesus' invitation to you now?

透過禱告重建你和耶穌的關係

Make a prayer to renew your relationship with Jesus by

- 將聖靈指證你把耶穌釘死的每一個罪行具體地向祂承認，求祂寬恕，
confessing specifically each of your sins that has put Jesus to death as the HS convicts you, and ask for His forgiveness,
- 求問神可以採取什麼即時行動去結出悔罪的果子，
ask Him what immediate actions that you could take to bear the fruit of repentance, and
- 求祂賜你能力去實行祂放在你心中的行動。
ask Him for His power to do the actions that He has put into your heart.
- 結束禱告，多謝祂在你心中工作，使你心保持清潔，不斷被更新，致能更像祂並與祂同在。
Close your prayer by thank Him working in your heart to keep you clean and keep transforming you to be like Him and with Him.

結束詩歌 Closing Hymn

白旗 (營手冊2016 #10) White Flag (Camp 2016 #10)

1. 爭戰日益激烈，如風暴在狂吼。
The bat-tle ra-ges on, as storm and tem-pest roar.
我們無法戰勝，內心高傲叛逆。
We can-not win this fight, in-side our re-bel hearts.
現在放下手中的兵器，[唱副歌]
We're lay-in' down our wea-pons now __. [To Refrain]

副歌 Refrain:

- 手舉起白旗，我們降服全獻上，
We raise our white flag, we sur-ren-der all to You,
全獻上。
all for You.
我們舉白旗，爭戰就結束。
We raise our white flag, the war is o-ver,
愛來到，祢愛得勝。
Love has come, Your love has won.
2. 在這神聖之地，祢賜下了平安。
Here on this ho-ly ground, You made a way for peace.
甘願捨棄身體，為我們償罪債。
Lay-ing Your bo-dy down, You took our right-ful place.
自由之歌正向前邁進，[唱副歌]
This free-dom song is march-ing on. __ [To Refrain]

橋段 Bridge:

高舉，我們要高舉祢十架；
We lift the cross, lift it high, lift it high.
高舉，我們要高舉祢十架；
We lift the cross, lift it high, lift it high.
高舉，我們要高舉祢十架；
We lift the cross, lift it high, lift it high.
高舉，我們要高舉祢十架。
We lift the cross, lift it high, lift it high.

我們舉白旗，我們降服全獻上，
We raise our white flag, we sur-ren-der all to You,
全獻上。
all for You.
我們舉白旗，爭戰就結束。
We raise our white flag, the war is o-ver.
愛來到，祢愛得勝__！
Love has come, Your love has won __.

